

لی هایز
مترجم:
اعظم مهدوی

جوجیهی جهانگرد

جوجیه خان
در پاریس



جوجه‌ای جهانگرد

جوجه‌خان در پاریس

نویسنده و تصویرگر: لی هابز

مترجم: اعظم مهدوی

ویراستار: بخش ویرایش هوپا

مدیر هنری: علی بخشی

طراح گرافیک: سحر احدی

نوبت چاپ: اول، ۱۴۰۱

تیراژ: ۷۵۰ نسخه

قیمت: ۶۵۰۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۰۴-۳۱۸-۶



آدرس: تهران، میدان فاطمی، خیابان بیستون، کوچه‌ی دوم الف، پلاک ۳/۱، واحد دوم غربی.

صندوق پستی: ۱۴۳۱۶۵۳۷۶۵ تلفن: ۸۸۹۹۸۶۳۰

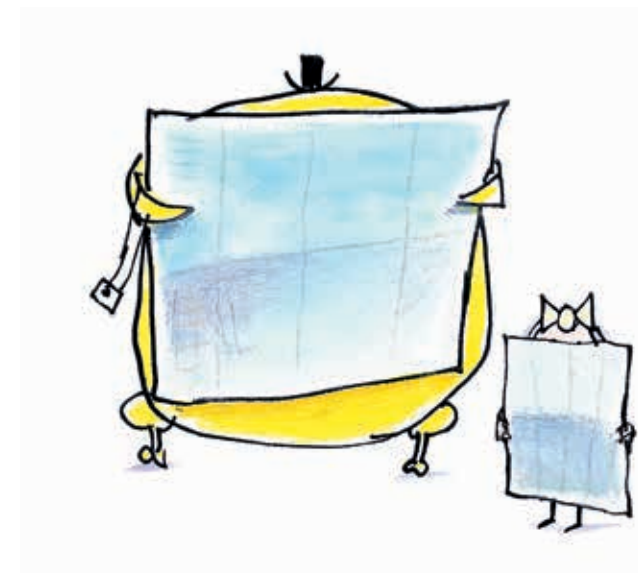
همه‌ی حقوق چاپ و نشر انحصاراً برای نشر هوپا محفوظ است.

استفاده از متن این کتاب فقط برای نقد و معرفی و در قالب بخش‌هایی از آن مجاز است.

www.hoopa.ir info@hoopa.ir

سرشناسه: هابز، لی
Hobbs, Leigh

عنوان و نام پدیدآور: جوجه‌خان در پاریس /
نویسنده و تصویرگر لی هابز: مترجم اعظم مهدوی
مشخصات نشر: تهران: نشر هوپا، ۱۳۹۹.
مشخصات ظاهری: ۴۰ ص.: مصور (رنگی).
فروست: جوجه‌ی جهانگرد
شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۰۴-۳۱۸-۶
وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا
یادداشت: عنوان اصلی: Mr Chicken goes to Paris.
یادداشت: گروه سنی: ب، ج.
موضوع: گردشگری -- داستان
موضوع: Tourism -- Fiction
موضوع: پاریس (فرانسه) -- سیر و سیاحت
موضوع: Paris (France) -- Description and travel
شناسه افزوده: مهدوی، اعظم، ۱۳۶۰ -- مترجم
رده‌بندی دیویی: ۵۹۸/۶ دا
شماره کتاب‌شناسی ملی: ۷۲۶۴۹۸۳



Mr Chicken Goes to Paris
Copyright © Leigh Hobbs, 2009
First published in the English language by Allen
& Unwin Pty Ltd, Sydney, Australia 2009.
Persian edition © Houpa Books, 2023

نشر هوپا با همکاری آژانس ادبی کیا در چارچوب قانون
بین‌المللی حق انحصاری نشر اثر (Copyright) امتیاز انتشار
ترجمه‌ی فارسی این کتاب را در سراسر دنیا با بستن قرارداد
از ناشر آن، Allen & Unwin، خریداری کرده است.

رعایت «کپی‌رایت» یعنی چه؟

یعنی «نشر هوپا» از نویسنده‌ی کتاب، لی هابز و ناشر خارجی آن،
Allen & Unwin، برای چاپ این کتاب به زبان فارسی در ایران و همه
جای دنیا اجازه گرفته و بابت انتشارش، سهم نویسنده، یعنی صاحب
واقعی کتاب را پرداخت کرده است.
اگر هر ناشری غیر از هوپا، این کتاب را به زبان فارسی در ایران یا هر
جای دنیا چاپ کند، بدون اجازه و رضایت لی هابز این کار را کرده است.





بعضی از کلمات کاربردی برای سفر به پاریس

فرانسوی	فارسی
بون ژوق	سلام
اوقو و اق	خدافظ
آقپو	ورود
دپق	خروج
مادام	خانم
موسیو	آقا
موسیو پوله	جوچه خان
سوپقب	عالی
مقسى	متشکرم
بی‌یه	بلیت
بوس دو توفقیست	اتوبوس جهان‌گردی
وی	بله
منی‌فیک	باشکوه

بلیت هواپیما

نام مسافر:	جوچه خان
ملیت:	جهانی
مقصد:	پاریس (فرانسه)

جاهایی که باید بروم ... ! ؟

برج ایفل
موزه لوور
کاخ ورسای
کلیسای نوتردام پاریس





جوجه‌خان عاشق سفرکردن بود. دوست فرانسوی‌اش، ایو، دعوتش کرده بود فرانسه. برای همین، نقشه‌هایش را با دقت نگاه کرد، دوربینش را برداشت و یک تاکسی به مقصد فرودگاه گرفت.





صندلی جوجه‌خان یک جایی وسط هواپیما بود.



جوجه‌خان پرواز کرد به فرانسه.
به شهر پاریس...

وقتی رسید، دوستش، ایوت، به استقبالش آمد.
 «بون ژوق موسیو پوله.» به پاریس خوش آمدی!
 «بون ژوق ایوت! چه عالی که می بینمت!»



جوجه خان بعد از آن پرواز طولانی، حسابی خسته بود. اما از استراحت خبری نبود.
 خیلی دلش می خواست جاهای دیدنی را ببیند. برای همین، ایوت دو تا بلیت موزه و
 دو تا بلیت اتوبوس گرفت.



ابرها که رفتند کنار، جوجه خان آن پایین پایین ها پاریس را دید و هیجان زده شد.
 مهماندار هواپیما گفت: «لطفاً کمربندتان را ببندید آقا!»
 هواپیما دارد فرود می آید.»





در راه دیدن طاق پیروزی^۲، جوجه خان مؤدبانه از یک نفر خواش کرد از او عکس بگیرد.
او هم گفت: «با کمال میل، موسیو!»
جوجه خان گفت: «مقسی مادام!»^۳



بعد از آن همه سالی که جوجه خان عکس های پاریس را دیده بود،
اصلاً باورش نمی شد راستی راستی آمده باشد پاریس.